

PONUDBA OFFERTA

NAROČNIK / COMMITTENTE:

EZTS GO

EVROPSKO ZDRUŽENJE ZA TERITORIALNO SODELOVANJE "OBMOČJE OBČIN: COMUNE DI GORIZIA (I), MESTNA OBČINA NOVA GORICA (SLO) IN OBČINA ŠEMPETER-VRTOJBA (SLO)"

ULICA CADORNA 36
I - 34170 GORICA
ITALIJA

GECT GO

GRUPPO EUROPEO DI COOPERAZIONE TERRITORIALE "TERRITORIO DEI COMUNI: COMUNE DI GORIZIA (I), MESTNA OBČINA NOVA GORICA (SLO) E OBČINA ŠEMPETER-VRTOJBA (SLO)"

VIA CADORNA, 36
I - 34170 GORIZIA
ITALIA

NASLOV NAROČILA/ TITOLO DELL'APPALTO:

ČEZMEJNI PARK SOČA-ISONZO – SKLOP 2
BRV ČEZ SOČO V SOLKANU

ki bo izveden v okviru evropskega projekta z imenom »Čezmejni park Soča-Isonzo« - projekti v okviru celostnih teritorialnih naložb (CTN) – sofinanciranega v okviru »Programa teritorialnega sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija 2014-2020«.

PARCO TRANSFRONTALIERO ISONZO-SOČA – LOTTO 2
PASSERELLA SUL FIUME ISONZO A SALCANO

da svolgersi all'interno del progetto europeo denominato "Parco transfrontaliero Isonzo-Soča" - progetti dell'investimento territoriale integrato (ITI) - cofinanziato dal "Programma di Cooperazione territoriale Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020".

CUP: B81B17000110007 CIG: 79719250A0



I. PODATKI O PONUDNIKU IN MOREBITNIH PARTNERJIH

DATI DEL CONCORRENTE E DI EVENTUALI OPERATORI CONSORZIATI, RAGGRUPPATI O AGGREGATI IN RETE

VODILNI PARTNER /CAPOGRUPPO

POLNA FIRMA/ RAGIONE
SOCIALE

NASLOV/ INDIRIZZO

DAVČNA ŠT./ CODICE
FISCALE

ZAVEZANEC ZA DDV/
SOGGETTO PASSIVO IVA

DA/SI

NE/NO

MATIČNA ŠT./ MATRICOLA
N.

TELEFON/ TELEFONO

FAKS/FAX

E-POŠTA/ E-MAIL

SPLETNA STRAN/ SITO
WEB

KONTAKTNA OSEBA PONUDNIKA/ REFERENTE DEL CONCORRENTE

NAZIV/ NOME

ZAPOSLEN/A PRI/
IMPIEGATO PRESSO

E-POŠTA/ E-MAIL

TELEFON/ TELEFONO

PARTNERJI, ČE OBSTAJAJO/ EVENTUALI OPERATORI CONSORZIATI, RAGGRUPPATI O AGGREGATI IN RETE

POLNA FIRMA IN
NASLOV VSAKEGA
PARTNERJA/ RAGIONE
SOCIALE E INDIRIZZO
DI CIASCUN
OPERATORE

(ponudnik po potrebi
kopira številko vrstic/ Se

necessario copiare le
righe)

II. PODATKI O VSEH PODIZVAJALCIH/DATI DEI SUBAPPALTATORI

Podatki o podizvajalcu (naziv, naslov, matična št., davčna št., TRR) Dati in merito al subappaltatore (Ragione sociale, indirizzo, n. di matricola, cod. fiscale, conto corrente)	Vrsta, predmet in opis del, ki jih prevzame posamezen podizvajalec Tipo, oggetto e descrizione dei lavori affidati a ciascun subappaltatore	Količina Quantità	Vrednost v EUR (brez DDV) Valore in € (IVA esclusa)	Rok izvedbe del Scadenza per l'esecuzione dei lavori

4

V primeru, da pusti ponudnik tabelo prazno, bo naročnik štel, da izjavlja, da bo javno naročilo izvedel brez podizvajalcev. V primeru več podizvajalcev ponudnik tabelo kopira ali doda vrstice.

Se il concorrente non compila la tabella, il committente riterrà che il concorrente intende eseguire l'opera senza il ricorso a subappaltatori. In caso di più subappaltatori, il concorrente può copiare la tabella o aggiungere altre righe.



III. REFERENČNI POSLI PONUDNIKA/OPERE ANALOGHE ESEGUITE DAL CONCORRENTE

IZVAJALEC
REFERENČNEGA POSLA
APPALTATORE
DELL'OPERA DI
RIFERIMENTO

NAROČNIK
COMMITTENTE

NAZIV POSLA
DENOMINAZIONE
DELL'OPERA

VREDNOST
REFERENČNEGA POSLA
BREZ DDV
VALORE DELL'OPERA DI
RIFERIMENTO IVA
ESCLUSA

DATUM PODPISA
PREVZEMNEGA
ZAPISNIKA
DATA DELLA
SOTTOSCRIZIONE DEL
VERBALE DI PRESA IN
CONSEGNA FINALE

OPIS
REFERENČNEGA POSLA
DESCRIZIONE
DELL'OPERA ANALOGA
ESEGUITA

OSEBA NAROČNIKA, KI
LAHKO POTRDI
REFERENČNI POSEL
REFERENTE DEL
COMMITTENTE CHE PUÒ
CONFERMARE
L'AVVENUTA
ESECUZIONE
DELL'OPERA ANALOGA
ESEGUITA

NAZIV/ NOME:
TEL/ TELEFONO:
E-MAIL:

Ponudnik obrazec kopira glede na število referenčnih poslov.

Il concorrente copia il modulo in base al numero di opere analoghe eseguite.



IV. VODJA DEL/RESPONSABILE DEI LAVORI

**IME IN PRIMEK
VODJE DEL
NOME E COGNOME
DEL RESPONSABILE DEI
LAVORI**

IZOBRAZBA
TITOLO DI STUDIO

ŠTEVILO LET
DELOVNIH IZKUŠENJ
NUMERO DI ANNI
DI ESPERIENZA
PROFESSIONALE

ŠT. POTRDILA O
OPRAVLJENEM
STROKOVNEM IZPITU
N. DI CERTIFICATO
DELL'ESAME DI STATO
SOSTENUTO

ŠT. VPISA V EVIDENCO
PRISTOJNE ZBORNICE
N. DI ISCRIZIONE
ALL'ORDINE
PROFESSIONALE DI
RIFERIMENTO

ZAPOSLEN PRI
IMPIEGATO PRESSO

V. REFERENČNI POSLI VODJE DEL/ OPERE ANALOGHE ESEGUITE DAL RESPONSABILE DEI LAVORI

IME IN PRIIMEK/
NOME E COGNOME

NAROČNIK
COMMITTENTE

NAZIV POSLA
DENOMINAZIONE
DELL'OPERA

VREDNOST
REFERENČNEGA POSLA
BREZ DDV
VALORE DELL'OPERA DI
RIFERIMENTO IVA
ESCLUSA

DATUM PODPISA
PREVZEMNEGA
ZAPISNIKA
DATA DELLA
SOTTOSCRIZIONE DEL
VERBALE DI PRESA IN
CONSEGNA FINALE

OPIS
REFERENČNEGA POSLA
DESCRIZIONE
DELL'OPERA ANALOGA

OSEBA NAROČNIKA, KI
LAHKO POTRDI
REFERENČNI POSEL
REFERENTE DEL
COMMITTENTE CHE PUÒ
CONFERMARE
L'AVVENUTA
ESECUZIONE
DELL'OPERA ANALOGA

NAZIV/NOME:
TEL/TELEFONO:
E-MAIL:

V primeru zahtevanih več referenčnih poslov ponudnik obrazec kopira/

Nel caso in cui siano richieste più opere di riferimento il concorrente copia il modulo.

VI. IZJAVA/DICHIARAZIONE

Izjavljamo/ I firmatari dichiarano:

1. da smo v celoti seznanjeni z razpisno dokumentacijo ter vsemi njenimi popravki in dopolnitvami in se z vsebino strinjamo, vključno z določili vzorca pogodbe/ di essere a conoscenza della documentazione di gara e delle sue modifiche e integrazioni e di confermarne i contenuti, incluse le disposizioni dello schema di contratto;
2. da pooblaščamo vodilnega partnerja za podpis ponudbe, sklenitev pogodbe, ter za sprejemanje obveznosti, navodil in plačil od naročnika/ di autorizzare l'operatore capogruppo alla sottoscrizione dell'offerta e del contratto nonché all'accettazione degli obblighi, delle istruzioni e dei pagamenti da parte del committente;
3. da nam ali osebi, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ali ki ima pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, ni bila izrečena pravnomočna sodba, ki ima elemente kaznivih dejanj navedenih v prvem odstavku 75. člena ZJN-3/che i sottoscritti o che una persona fisica che è membro del consiglio di amministrazione, di direzione o di vigilanza o che vi ha poteri di rappresentanza, di decisione o di controllo, non sono stati condannati con sentenza definitiva accertante elementi di reato di cui al comma 1 dell'art. 75 della Legge sugli appalti slovena;
4. da imamo izpolnjene obvezne datjave in druge denarne nedavčne obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika, če vrednost teh neplačanih zapadlih obveznosti na dan oddaje ponudbe ali prijave znaša 50 eurov ali več/ di essere in regola con gli obblighi fiscali e altri obblighi contributivi ai sensi della legge in materia fiscale dovuti all'organo competente ai sensi delle norme dello Stato di stabilimento del soggetto o delle norme dello Stato del committente, qualora l'ammontare degli obblighi dovuti alla data di presentazione dell'offerta o della partecipazione sia superiore a 50 €;
5. da nismo uvrščeni v evidenco gospodarskih subjektov z negativnimi referencami/ di non essere iscritti nei registri di soggetti economici con referenze negative;
6. da nam v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudb pristojni organ Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države ni ugotovil najmanj dveh kršitev v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, za kateri nam bi bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek/che nei tre anni precedenti alla scadenza del termine per la presentazione dell'offerta non è stata loro comminata per due volte una sanzione a causa della violazione delle norme sulle retribuzioni, l'orario di lavoro e periodi di riposo da lavoro dipendente, allo svolgimento di lavoro sulla base di contratti civilistici nonostante la sussistenza delle caratteristiche di lavoro dipendente, nè in relazione al lavoro sommerso, mediante decisione definitiva o diverse decisioni finali emesse dall'organo competente nella Repubblica di Slovenia, altro paese UE o di un Paese terzo;
7. da nad nami ni začel postopek zaradi insolventnosti ali prisilnega prenehanja po zakonu, ki ureja postopek zaradi insolventnosti in prisilnega prenehanja, ali postopek likvidacije po zakonu, ki ureja gospodarske družbe, da naših sredstev ali poslovanja ne upravlja upravitelj ali sodišče, da naše poslovne dejavnosti začasno niso ustavljene, da v skladu s predpisi druge države nad nami ni začel postopek ali pa je nastal položaj z enakimi pravnimi posledicami/che nei loro confronti non è stato avviato un procedimento per insolvenza o liquidazione coatta ai sensi della legge in materia di insolvenza o liquidazione coatta o un procedimento di liquidazione ai sensi della legge sulle società economiche, che i loro beni o attività non sono sotto il controllo di un amministratore o del tribunale, che la loro attività economica non è stata temporaneamente sospesa o che ai sensi delle norme vigenti in un altro Stato membro non è stato avviato nei loro confronti un procedimento o si sia verificata una circostanza simile con le medesime conseguenze legali;
8. da nismo uvrščeni v evidenco poslovnih subjektov katerim je prepovedano poslovanje z naročnikom na podlagi 35. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/2011 ZintPK-UPB2)/ di non essere inseriti nel registro dei soggetti economici con divieto di svolgere attività economica con il committente ai sensi dell'art. 35 della Legge sull'integrità e la prevenzione della corruzione (G.U. RS n. 69/2011 ZintPK-UPB2);
9. da nismo poskusili neupravičeno vplivati na odločanje naročnika ali pridobiti zaupne informacije, zaradi katerih bi lahko imeli neupravičeno prednost v postopku javnega naročanja/di non aver tentato di influenzare ingiustificatamente la decisione del committente o ottenere informazioni riservate, dalle quali avrebbero potuto trarre un indebito vantaggio ai fini della procedura di gara;
10. da nismo iz malomarnosti predložili zavajajočih informacij, ki bi lahko pomembno vplivale na odločitev o izključitvi, izboru ali oddaji javnega naročila/ di non aver presentato per negligenza informazioni fuorvianti che avrebbero potuto incidere significativamente sulla decisione di esclusione, di selezione o di affidamento della gara;

11. da lahko naročnik za namene izvedbe javnega naročila kadarkoli zaprosi pristojne državne organe za potrditev navedb iz ponudbene dokumentacije ter da lahko v imenu ponudnika pridobi ustrezna dokazila iz uradnih evidenc, s katerimi se dokazuje izpolnjevanje v razpisni dokumentaciji postavljenih pogojev/che il committente è autorizzato in qualsiasi momento ai fini dell'attuazione della gara a richiedere agli organi statali competenti di confermare le dichiarazioni contenute nella documentazione di offerta e a ottenere a nome del concorrente le informazioni contenute nei pubblici registri volte a dimostrare il possesso dei requisiti contenuti nella documentazione di gara;

12. da se zavezujemo na zahtevo naročnika predložiti dodatna pooblastila za preveritev podatkov iz uradnih evidenc/ di impegnarsi a fornire al committente, previa richiesta, l'autorizzazione a verificare le informazioni contenute nei pubblici registri;

13. da lahko naročnik v fazi javnega razpisa od nas zahteva, da predložimo dodatna pojasnila ali dokazila s katerimi se dokazuje izpolnjevanje postavljenih pogojev in zahtev iz razpisne dokumentacije/ che in fase di gara il committente può richiedere la presentazione di ulteriori chiarimenti o documenti a comprova del possesso dei requisiti e condizioni riportate nella documentazione di gara;

14. da bomo na naročnikov poziv v 8 dneh od prejema poziva posredovali izjavo s podatki o/ che entro 8 giorni dalla richiesta del committente verrà fornita una dichiarazione contenente le informazioni in merito a:

- svojih ustanoviteljih, družbenikih, vključno s tihimi družbeniki, delničarjih, komanditistih ali drugih lastnikov in podatke o lastniških deležih navedenih oseb/ fondatori, soci, inclusi i soci silenti, azionisti, accomandatari e altri proprietari e le informazioni in merito alle quote di partecipazione delle predette persone,
- gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe šteje, da so z njim povezane družbe/ operatori economici per i quali ai sensi delle disposizioni di legge che regolamenta le società economiche si considera che siano collegate con i sottoscritti;

15. da je veljavnost naše ponudbe najmanj 180 dni od roka za oddajo ponudb/ che l'offerta ha validità 180 giorni dalla data di consegna dell'offerta;

16. da bomo naročnika takoj pisno obvestili o spremembah vseh relevantnih podatkov iz ponudbe, ki bodo nastale v katerikoli fazi realizacije razpisanega posla, za katerega oddajamo ponudbo/che il committente sarà tempestivamente informato per iscritto di ogni significativa variazione dei dati contenuti nell'offerta, che dovesse verificarsi in qualsiasi fase di esecuzione dell'opera affidata, per la quale viene presentata l'offerta;

17. da soglašamo, da lahko naročnik kadarkoli ustavi postopek javnega naročila, zavrne vse ponudbe ali po pravnomočnosti odločitve o oddaji javnega naročila ne sklone pogodbe ter da v nobenem od navedenih primerov ne bomo uveljavljali povračila stroškov priprave ponudbe, stroškov finančnih zavarovanj, morebitne neposredne ali posredne škode ali izgubljenega dobička/di concordare che il committente può in qualsiasi momento sospendere la procedura di gara, escludere tutte le offerte o non procedere alla sottoscrizione del contratto a seguito di decisione definitiva in merito all'affidamento della gara pubblica e che in nessun caso avranno diritto al rimborso delle spese per la predisposizione dell'offerta, delle spese per le assicurazioni finanziarie, eventuali danni diretti o indiretti o la perdita di reddito;

18. da imamo zadostne kadrovske in tehnične kapacitete ter znanje, da lahko zagotavljamo nemoteno in kakovostno izvajanje storitev/ di disporre di sufficienti capacità tecniche e di personale e delle conoscenze necessarie per assicurare la corretta ed efficace esecuzione delle prestazioni;

19. da ponujamo vsa razpisana dela oz. razpisano blago v skladu z zahtevami, navedenimi v razpisni dokumentaciji/ che tutte le opere o beni offerti sono conformi ai requisiti indicati nella documentazione di gara;

20. da na dan oddaje ponudbe nimamo blokiranih poslovnih računov/ che alla data della presentazione dell'offerta i conti dei sottoscritti non sono stati bloccati;

21. da smo seznanjeni z obstoječo dokumentacijo naročnika, s predvideno lokacijo izvajanja del, predvidenim načinom izvedbe ter obstoječim stanjem/ di essere a conoscenza della documentazione in possesso del committente, del sito previsto per l'esecuzione dei lavori, delle modalità di esecuzione previste e dello stato dell'arte;

22. da se pri prejšnji pogodbi o izvedbi javnega naročila ali prejšnji koncesijski pogodbi, sklenjeni z naročnikom, niso pokazale precejšnje ali stalne pomanjkljivosti pri izpolnjevanju ključne obveznosti, zaradi česar je naročnik predčasno odstopil od prejšnjega naročila oziroma pogodbe ali uveljavljal odškodnino ali so bile izvedene druge primerljive sankcije (npr. obračunana je bila pogodbeni kazni zaradi zamude)/ che nell'ambito di un precedente contratto di appalto o di un precedente contratto di concessione stipulato con il committente non sono emerse sostanziali o costanti lacune nell'espletamento degli obblighi contrattuali, a seguito delle quali il committente abbia dovuto recedere anticipatamente dall'appalto o dalla gara o abbia richiesto il risarcimento o abbia applicato altre sanzioni analoghe (ad es. applicazione della penale a causa dei ritardi).

23. da bo spoštoval predpise s področja sledljivosti finančnih tokov skladno z zakonom 136/2010 z n.s.d./ di impegnarsi ad osservare in generale la normativa sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010 e s.m.i..

24. da bomo pri izvedbi javnega naročila morebiten recikliran asfaltni granulati (rezkanec), ki je nastal ob prenovi ceste v okviru tega javnega naročila ali je iz drugega vira, uporabili prioriteto za proizvodnjo novih bituminiziranih zmesi, podredno pa zlasti za plasti, stabilizirane s hidravličnim ali bitumenskim vezivom, tampon (vključno z bankinami), posteljico, nasipe ter zasipe, in sicer v količini, ki je potrebna/ che nel corso dell'appalto, qualsiasi granulato di asfalto riciclato (fresato) prodotto durante la ristrutturazione della strada nell'ambito di questo appalto pubblico o da altra provenienza sarà utilizzato prioritariamente per la produzione di nuove miscele bituminose, in alternativa, in particolare per strati stabilizzati da leganti idraulici o bituminosi, reinterri (comprese le banchine), sottofondi, terrapieni e rilevati, nella quantità necessaria.

25. da bo posređoval informacijo v zvezi z neizpolnjevanjem predpisov s področja sledljivosti finančnih tokov svojega poslovnega partnerja (podizvajalca) in nemudoma obvestil naročnika in prefekturo/lokalni urad vlade Pokrajine Gorica, v kateri ima sedež naročnik/ di impegnarsi a dare notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore) rispetto agli obblighi di tracciabilità finanziaria e in tal caso di dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo della provincia di Gorizia ove ha sede la stazione appaltante.

26. da je seznanjen, da je neuporaba bančnega ali poštnega nakazila oziroma drugih ustreznih instrumentov za zagotavljanje celovite sledljivosti plačilnih postopkov lahko razlog za odpoved pogodbe/ di prendere atto che il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale o degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni determina la risoluzione di diritto del contratto.

27. da je seznanjen z obveznostmi, ki izhajajo iz kodeksa ravnanja EZTS GO, na voljo na naslednji povezavi/ di essere edotto degli obblighi derivanti dal codice etico e di comportamento adottato dal GECT GO, accessibile al link: <https://trasparenza.euro-go.eu/it/disposizioni-general/atti-general/>

28. da je prejel obvestilo o ravnanju z osebni podatki skladno z zak. odl. s 13. čl. Uredbe EU št. 2016/679/ dichiara di aver ricevuto l'informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento UE n. 2016/679.

10

PONUDNIK/CONCORRENTE	ŽIG IN PODPIS/ TIM.BRO E FIRMA
VODILNI PARTNER/OPERATORE CAPOGRUPPO: IME IN PRIIMEK PODPISNIKA/ NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO:	
PARTNER/ OPERATORE CONSORZIATO, RAGGRUPPATO O AGGREGATO IN RETE: IME IN PRIIMEK PODPISNIKA/ NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO:	
PARTNER/ OPERATORE CONSORZIATO, RAGGRUPPATO O AGGREGATO IN RETE: IME IN PRIIMEK PODPISNIKA/ NOME E COGNOME DEL FIRMATARIO:	

Ponudniki v primeru več partnerjev dodajo nove vrstice/ Aggiungere altre righe in caso di più operatori.